

ㄈㄨㄣˋ ㄒㄩˋ ㄊㄩˊ ㄌㄞˋ ㄕㄩˊ ㄆㄨˊ ㄌㄩˊ ㄕㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ ㄌㄩˊ
怎樣教啞生發音學話

著 華 炳 葉

行發校學啞盲立市京南

1 9 3 3

民國二十二年十一月出版

怎樣教啞生發音學話

每册定價二角五分
外埠酌加郵費

版權所有不准翻印

著者 葉炳華

校閱者 陳光煦

校址 南京船板巷

南京市立盲啞學校

電話 二二二六六

上海河南路

南京書店

南京太平路

代售者 國內各聾啞學校

序

這本「怎樣教啞生發音學話」，是葉君繼「國音盲字符號指導」成功後的一本著作。他不但對於盲人教育有研究，同時，對於聾啞教育，也有深切的認識。他感覺到目前中國社會、要明瞭聾啞教育的人多了，——尤其是聾啞學校「怎樣教聾啞」的問題。往往苦於沒有相當的書籍可看，詛祝中國聾啞教育先知先覺的人，不知多少呢！

葉君爲了教育，爲了聾啞，很忠實地把幾年來研究聾啞教學的心得，開誠布公地寫了出來，所以我又很樂于介紹這本書。

這本書在觀美和數量方面去看，並不是一部洋洋數十萬言的偉大著作；但仔細觀察內容，倒確是一本不刊之論：解決了聾啞教育上許多不能解決的問題，發現了

些有價值的發現。

這不是理論的講述，而是實驗的報告；從過去的錯誤，說到今後正當的途徑；矯正一般家庭錯誤的觀念，給辦學校的人不少的便利。

「啞生習音圖」尤其是這本書中最寶貴的一頁，一個活潑潑的孩子，不幸失去他健全的器官，現在在他老師領導之下，利用種種方法，在期望他學話成功呢！一片紙條，五個手指，兩隻眼睛，是他習音唯一的工具。

「怎樣教啞生發音學話？」看完這本書，便可明白。

葉君以一身而兼教盲啞，確是中國現代希罕的人材。最後謹以至誠，祝福葉君。
祝福葉君墾植中華盲啞教育荒土成功！

陳光煦於首都 二十二年國慶日

自序

聾啞教育，在我國一般人看起來，以爲這是一種新興的特殊教育，其實在中世紀時，西班牙一位僧侶逢退對雷溫（Pedro Ponce de Leon, 1520?—1584），已經做了世界上實際教授聾啞兒童的教師。到了公元一七六〇年。德萊彼（Charles Michel de l'Épée, 1712—1783）在巴黎設立聾啞學校，聾啞教育史上，便開了一新紀元。

一七七八年，德國第一個聾啞學校，由海尼克（Samuel Heinicke, 1729—1790）創於來比錫，這是世界上最先得政府認可的聾啞學校。其後，聾啞教育高潮，漸漸澎湃了。一八六四年，美國又設立國立高等聾啞學校，這又是世界上授聾啞以高等教育的開始。

一八八七年（民元前二十五年）美國聾啞教師梅耐德女士來華，創啓瘖學校於山東煙臺，這是我國聾啞教育的開始，其後一九一五年（民四年）南通張謇公設立盲啞師範，上海，北平，等聾啞學校，教啞教師，多出於該校。

一九一〇年，美國公私立聾啞學校，計一四五所，教師一六七三人，學生二三三二名。坎拿大省立聾啞學校七所。紐約一城，聾啞學校，多至二十一所。我國正式由公家設立者，祇此南京市立盲啞學校一所。而我國聾啞總數，估計不下四十萬人，得有機會受正式學校教育的，祇千分之一。國人對此，作何感想？

晚近國內聾啞教育呼聲日高，一般人急於要明白教授聾啞的方法。於是著者將聾啞學校主要的一種學科——發音，學話——寫出來，供給同好。至於其他各科的教學方法——智識科的灌輸，技能科的訓練，容日再行刊布。

教授聾啞兒童的方法，中外大都一致，本書所載，即普通最適用者。一八七〇

年至一九〇九年，美國菲列德爾菲亞省的賓夕瓦尼亞聾啞學校（Pennsylvania Institution for the Deaf and Dumb, Philadelphia），曾作精密試驗。其後三年，該校決定新生入學，用「看口學話」法。

本書既成，蒙陳光煦先生特爲校閱作序，對於著作多諒讚之詞，實屬汗顏。特此誌謝！

著者謹識 二十二年國慶日

怎樣教啞生發音學話

自序



怎樣教啞生發音學話

提要

聾啞學校專教「發音」「學話」嗎？

——在可能範圍內，儘量教「發音」「學話」——

除「發音」課外，怎樣教「發音」「學話」？

——各學科教學時，增加「發音過程」，建造「學話環境」——

實施發音教學的狀況怎樣？

——有相當的方式、工具，和方法——

插圖

啞生習音圖八幅

怎樣教啞生發音學話

目錄

怎樣教啞生發音學話

目錄

發音機關圖一幅

附錄

注音符號發音法

註釋

注音符號

本書謹獻給——

1. 聾啞的小朋友
2. 聾啞學校教師
3. 聾啞兒童家庭
4. 研究聾啞教育者

怎樣教啞生發音學語

「發音」「學話」這兩個名詞，是聾啞教育當中兩個專門名詞。聾啞學校低年級有「發音」，中高年級有「學話」這課程。「發音」最終目的，便是「學話」。

聾啞雖不能說話，然而發音，確是可能，除非極少數低能的聾啞兒童不能發音（註一）。能夠發音，而要他發音準確，或近乎常人語音的，那便不能不研究發音了。

聾啞有發音可能，我們就可利用特殊的方法，去教他學話，這是研究學話的機會。

聾啞學校專教『發音』『學話』嗎？

——在可能範圍內，儘量教「發音」「學話」——

怎樣教啞生發音學話

聾啞學校教「發音」「學話」，目前中國，都還一致遵守這規律，並且拚命的在研究教聾啞「學話」的方法。因為社會上需要這個學校，家長送學生進這個學校，有些希望是將來能夠達到說話目的，不計事實是如何困難。

有人說：聾啞學校不必教「發音」，更不必教「學話」，把這些時間移到職業訓練上去。他的理由是：如果聾啞能發音了，甚至能說簡單的話了（註二）。他能因此而可以解決一切的問題嗎？——有飯吃，有衣穿，有屋住，有錢用？

又有人說：如果聾啞學校不教「發音」不教「學話」，設聾啞學校做甚麼？要談到職業訓練，不是可以直接送到商店或工廠去學徒嗎？除非那絕對不能發音的。

根據上面兩種說法，折衷起來，辦聾啞學校的人，要確定這樣的方針：聾啞教育職業化，在可能範圍內，儘量教「發音」「學話」（註三）。

除「發音」課外，怎樣教「發音」「學話」？

——各科教學時，增加「發音過程」，建造「學話環境」——

辦聾啞學校的人，既決定要教啞生「發音」「學話」，進一步說，要造成他們一個「學話」的環境，多多給他們有學「發音」和「學話」的機會，這也是一個莫大的幫助。

和他們日常共同生活的人，在學校裏，有老師和校工；在家庭裏，有父母兄弟姊妹傭工，都和啞生發生密切關係。所以學話，不祇靠在教室裏去學，老師和校工，家人和傭工，與啞生接談時，也要注意到說話的句式（註四），話句宜慢，切不可拋棄說話，而利用普通手勢。

啞生有了「學話」的環境後，同時，在教室裏無論上甚麼課，也都要給他有學「發音」的機會。在過去，我們認識了一個絕大的錯誤，就是在上「發音」課時，才把

怎樣教啞生發音學話

一本編好的「發音教材」(註五)去教，在其他各學科裏，絕對的利用他的眼和手，沒有「發音」的時候。後來發現了這個錯誤，更想了補救的方法，就是在任何學科裏，教學時應該增加一段「發音過程。」

譬如：上「算術」課

$$5 + 8 = ?$$

$$2 \times 4 = ?$$

舊時，祇要他能夠明白這一題算術的意義，能夠解答出來，就算懂得，倘若教他讀出來，他便不能了。再，你寫一個任何數目(15或30)，他知道數量，他可以用手指或東西來告訴你，你教他講出來，他又不能夠了。這樣教他學話，有成功的希望嗎？

現在，要教他真正認識這一題，便要教他去學習讀法。

(式題一) $5 + 8 = ?$ (讀法)五加八等於多少？

(讀法) 2 X 4 = 8 (讀法) 二乘四，等於八。

『結論』在算術教學時，增加「發音過程」

譬如：上「體」課

「立正，報數，看齊……」這固然少不了利用小旗做教便物。而在報數時，不祇要他能用手指頭來表示號數，同時，還要他能夠講出來：「一！二！一！」

『結論』在體育教學時，增加「發音過程」

譬如：上「英語」課（註六）

舊時各校，都把英語「手切法」（註七），教授聾啞兒童。如教「BOOK」！個字，

便做出「BOOK」四個字母的英語手勢，絕對不教他去讀。現在我們把「英語手切

怎樣教聾生發音學話